



Aus mennonitischen Kreisen.

Vereinigte Staaten.

Kansas.

Durham, 21. December. Schon oft war mir der Zustand unserer Jugend bedenklich, wenn ich sehen und erfahren mußte, daß manches Mennonitenhäuflein keinen Unterricht in der deutschen Sprache für ihre Kinder eingerichtet hatte, in der Meinung, daß wenn Kinder nur das Englische in der Schule lernen, sie das Deutsche allein zu Hause lernen können. Diese Meinung ist nach meiner Ansicht irrig, denn die Erfahrung belehrt uns anders.

Unsere Muttersprache, die große geistige Erbschaft unserer Väter, sollte uns von solchem Werthe sein, daß wir sie mit allem Ernst auf unsere Jugend zu verpflanzen suchen sollten. Es sollte uns Mennoniten nicht genügen unsere Kinder bloß in die Districtschulen zu schicken, wo kein Deutsch gelehrt wird. Nach meiner Ansicht geht mit der deutschen Sprache zugleich auch die deutsche Treue und Jugend verloren. Was hätten wir in der alten Heimath von einer Mennonitengemeinde gehalten, welche ihre Kinder nur in die russische Schule schickte und ihnen keinen Unterricht in der deutschen Sprache erteilte hätte? Wir haben viele christliche Bücher, welche uns den Weg zur Seligkeit mit deutschem Wort offenbaren; sollten wir da nicht fleißig sorgen, daß auch unsere Jugend durch solche Bücher und unsere Ermahnung und Gottes Gnade durch die Kraft seines Geistes den Weg zur ewigen Ruhe finden und wandeln möge. Wie sieht das aus, wenn Kinder, deren Eltern deutsche Mennoniten sind, nur englisch lesen und schreiben können, wie es vielfach der Fall ist? Dieses gilt löblicher Weise nicht von allen Mennoniten in Amerika, denn viele haben einen guten deutschen Schulunterricht aufzuweisen.

Der viele Schnee ist uns jetzt ein sonderlicher Gast in Kansas.

Zobias E. Köhn.

Buhler, 23. December. Die Gattin des Wilhelm Unruh sen. (Buhler), die drei Jahre lang kränklich gewesen, ist am 21. December d. J. nach fünfwöchentlichem schweren Leiden an Asthma im Alter von 63 J., 4 M., 4 T. gestorben. Unruh wohnte früher auf Fabrikerswiese in Rusland.

Auch die Gattin des jungen Wilhelm Unruh starb unlängst nach langem Leiden an der Auszehrung, ihrem trauernden Gatten ein Söhnchen hinterlassend. Sie war fast zum Skelett abgemagert. Die Krankheit der Gattin des Cornelius Enns, Zuman, hat den Wendepunkt erreicht, und die Hoffnung ist jetzt auf Genesung. Abraham Schmitt und Johann Klapf, Henderson, Nebraska, kamen nach Kansas um sich Land und Leute anzusehen, sind aber einigermaßen durch den vielen Schnee enttäuscht worden.

Die von Allen zugereisten Mennoniten fühlen sich ganz heimisch. Es wäre löblich, auch den Andern herüber zu helfen, indem sie Hilfe begehren.

Mit Gruß, Johann Ridel.

Corraine, 24. December. Es ist schon über drei Wochen, daß ich die „Rundschau“ hat, das Wort „laufen“ in No. 47, erste Seite, zweite Spalte, 24. Zeile, zu widerufen, denn ich habe nicht geschrieben, und ich kaufte die Farm, sondern ich behandelte die Farm für \$1500. Achtungsvoll Friedrich Doering.

Nebraska.

Henderson, 23. December. Das Wetter ist bis jetzt wirklich sehr schön gewesen; gegenwärtig haben wir etwas Schnee, aber nur wenig. Sonntag den

11. d. M. feierten Johann Thiesens Silberhochzeit. Es hatten sich zur Feier viele Freunde und Gäste eingefunden. Altfester Joh. J. Regier hielt eine Ansprache; darnach sprachen Franz Penner, Joh. J. Buller und Andere noch Glückwünsche aus und dann wurde der Tisch gedeckt.

Cor.

Henderson, 24. December. Der Winter ist hier bis jetzt noch nicht sehr streng gewesen. Die Eisenbahnzüge haben noch immer ihre regelmäßige Zeit gehalten. Wenn man in verschiedenen Gegenden gewohnt hat, findet man worin eine, von der andere verschiedenes ist. Nach Graden ist es hier wohl etwas kälter als in Kansas, aber es friert einen deswegen nicht mehr, wie es mir vorkommt. Der Wind ist nicht so drückend.

Nebraska ist als Welschkorn-Staat bekannt und da es sich jetzt herausstellt, daß der Winterweizen hier prächtig gedeiht, so sind die Landpreise am Steigen und es wird dies noch mehr der Fall sein, wenn es sich mit dem Weizen so beständig stellt, wie es jetzt den Anschein hat. Auf unserer Besuchsreise in Kansas letzten Herbst habe ich keinen Weizen gesehen der so voll und schwer war wie der hiesige.

Wer die Mennoniten an der Mollotshna kennt, der weiß, daß die Schulen dort in einem sehr guten Zustande sind. Man kann es merken, daß diese Gefinnung allen eigen ist, die von dort her eingewandert sind, nämlich, einem jeden Kinde gute Schulbildung zu geben. Es ist nur das Schlimme, daß in einem neuen Lande auch ein neuer Weg ist, und der wird nicht allemal gleich gefunden; manchmal will man ihn auch nicht finden. Für uns Deutsche in Amerika ist kein anderer Weg, als beide Sprachen, sowohl die englische als auch die deutsche, gründlich und das so schnell als möglich zu lernen. Wollen wir bloß deutsch lernen dann werden wir nie heimisch und lernen wir bloß englisch, dann verlieren wir unser Deutschtum in wenigen Jahren. Zum Englischlernen sind die Districtschulen vortrefflich; die brauchen nur benutzt und eingerichtet zu werden. Zum Deutschlernen — nun dazu müssen wir einen Theil von unsern Einnahmen verwenden, sonst sind wir es nicht werth daß wir Deutsche bleiben. Zudem ist es meine volle Überzeugung, wenn wir schon beide Sprachen brauchen, dann sollte unser Volk dahin streben, daß alle Schulen in unserer Mitte von Lehrern unserer Nation bedient werden könnten. Ich habe selbst Erfahrungen darin gehabt und gesehen, daß es für die Kinder nicht gut ist wenn sie wissen, daß der Lehrer nichts davon versteht was sie in ihrer Muttersprache sagen. Sollten wir nicht Kräfte und Vermögen genug haben uns selbst verstehen zu können? Wenn wir uns in allem Andern helfen, warum nicht auch im Schulwesen? Es wäre gut, wenn unsere jungen Leute solches auch erwägen möchten.

Meine Arbeit ist gegenwärtig wieder in der Districtschule.

Es würde mir erwünscht sein, wenn ich auch von meinen Jugendfreunden und von unsern Verwandten mehr Briefe erhalten könnte.

Allen ein frohes neues Jahr wünschend,

Cor. F. Janzen.

Janzen, 29. December. Weil wir leidliche Geschwister und Freunde so zerstreut wohnen, will ich denen, die sich unser in Liebe erinnern, durch die „Rundschau“ eine kleine Mittheilung zugehen lassen. Meine I. Frau und Tochter Susanna liegen schwer krank darnieder, auch sind die drei Söhne Heinrich, Jacob und Gerhard noch ziemlich krank, aber, wie es scheint, befert es mit ihnen; Margaretha und Elisabeth sind genesen.

Der hiesige Peter W. Friesen ist nach 20wöchentlicher Krankheit heute Morgen gestorben; er hat sein Alter auf 76 Jahre und 1 Tag gebracht. Morgen soll im Hause des Heinrich Löwen die Leichenfeier stattfinden. Mein Nachbar Cornelius Giesbrecht hat sich gestern beim Herunterspringen vom Schlitten das linke Bein unterm Knie gebrochen.

Better Johann Warentin und Abraham Klassen von Manitoba traten gestern Mittags die Heimreise an.

Wir haben hier im December schon strenge Wintertage gehabt; es liegt ziemlich Schnee, besonders in den Maisfeldern. Dr. Heinrich Kempel, Grünfeld, Manitoba, ist gebeten uns zu schreiben. Herzlich grüßend,

Isaak E. Löwen.

Minnesota.

Lamberton, 23. Dec. Man hört so oft sagen: „Ich sehe in der „Rundschau“ immer zuerst nach, ob auch etwas von Freunden oder Bekannten drinnen ist.“ Auch bei meinem Besuche in Nebraska und Kansas habe ich das vernommen, so möchte ich den Lesern noch einmal in diesem Jahre einen kleinen Bericht abtasten, welchen sie zu Anfang des neuen Jahres erhalten werden.

Meine Besuchsreise ist für mich nützlich gewesen. Man lernt auf einer solchen Reise verschiedenes Land, verschiedene Climate und Producte kennen und sieht, daß überall unseres Gottes Welt ist. Man sieht verschiedene Menschen, die neben den vielen Freunden auch mancherlei Beschwerden, Mühe und Trübsal haben, daraus lernt man sich mit mehr Lust und Zufriedenheit in den Willen Gottes zu ergeben, nach dem Sprichwort: „Wenns zu Hause schlecht geht, muß man sehen wie es in der Welt ausfieht.“ Das Getümmel und rastlose Treiben in den großen Städten, besonders des Nachts, läßt die Ruhe des Landmanns erst in ihrem ganzen Werthe erkennen.

Die vielen verschiedenen Gemeinschaften in mennonitischen Kreisen sind auffallend, jedoch noch auffallender erscheinen sie, wenn man dazu 1 Corinther 3, 11. — 15. liest.

Was die Natur dem Auge bietet ist interessant: Flüsse, Wald, Berge, Ebenen, fruchtbare Thäler, unbewohnte Sandflächen, Kohlenminen u. s. w.

In Nebraska fiel mir die große Menge Mais auf. Mein Schwager B. Wall J. B. hat 5800 Bu. geerntet. Es sieht so schön aus, tausende Büffel unter Dach oder in den Höfen aufgeschüttet zu sehen. Ferner fiel mir die Viehenzucht daselbst gar sehr und das Gesehene des Honigs war für meine erkältete Kehle wohlthuend. In Kansas giebt es schöne Weingärten und einen milden, geistlosen Traubenjaß. In dieser Hinsicht haben sie dort Mancherlei voraus.

Berichte noch, daß fast meine ganze Familie, sowie der alte Vater, während meiner Abwesenheit krank waren; sie sind aber alle wieder gesund; die Eltern den Umständen entsprechend. Ueberhaupt scheint der allgemeine Gesundheitszustand schlecht zu sein, obschon das Wetter ziemlich befriedigend ist. Schnee haben wir diesen Winter noch wenig gesehen, Frost Morgens bis 15 Gr. M. Allen Freunden einen herzlichen Gruß, und ein gefegnetes Neujahr.

Hein. Cuiring.

Texas.

Abilene. — Wir verließen am 29. November Morris, Manitoba (nämlich Geschw. Hein. Eide, die Brüder Abr. Klassen und Joh. Warentin und ich mit meinen Töchtern Anna, Helena und Maria, sowie unser alter Vater Abraham Eide, fr. Fiskau, Süd-Rusland), und kamen den 1. December glücklich in Nebraska bei den I. Kindern und Geschwistern an. Nach 9tägigem Besuche fuhr wir nach Kan-

sas weiter, allwo wir 10 Tage bei den I. Geschwistern weilten, dann gingen nach Texas, wo wir den 22. Dec. in Abilene und den 23. in unserer neuen Heimath ankamen. Wir wohnen jetzt bei den I. Freunden Leonhard Suderman. In Nebraska und Kansas hatten wir große Schneestürme, hier ist kein Schnee. Gestern, den 25. December, war es 72 Grad warm, um 2 Uhr nachmittags kam ein starker Nordwind. Letzte Nacht war es 18 Grad warm; jetzt, 4 Uhr nachmittags, ist es 28 Grad und still. Etliche Bäume sind grün. Die Getreidefelder sind grün und das Vieh geht Tag und Nacht darauf. Das Gemüse grünt im Garten; gestern hatten wir schönen Salat aus dem Garten zum Abendbrod. Das ist das erste Mal in meinem Leben um diese Zeit. Meist Gruß,

Cornelius E. Eide.

Canada.

Manitoba.

Neubergfeld, 15. Dec. Das Wetter ist bis jetzt noch immer schön. Schade, daß der Weizen so billig; der Erlös will fast nicht ausreichen. Weizen preist in Otterburne 40—45c, Hafer 17c per Bu.

Der Gesundheitszustand ist nicht auf's Beste, indem Husten und schlimme Augen unter den Kindern ziemlich häufig vorkommen. Meine Frau litt auch daran, während ich nach der westlichen Referve gefahren war. Größend

Isaac Dörksen.

Rosenfeld, 23. Dec. Da bald ein Jahr verflossen ist, seit wir in Amerika antamen, so erlaube ich die „Rundschau“ nachstehendes Schreiben mit auf den Weg zu nehmen.

Es war am 13. Dec. a. St. 1891 als wir von unsern Kindern und Geschwistern Abschied nahmen. Es fiel uns schwer die weite Reise anzutreten, denn es war Winter, aber mit der Hilfe Gottes und durch menschliche Kunst ging die Reise gut von staten. Das schwarze Dampfboot und das flackende Dampfgeschiff fragen nicht nach Sommer und Winter, denn sie brausen mit Sturmeseile.

Wir kamen mit Gottes Hilfe am 22. Januar 1892 in Rosenfeld, Manitoba, an, wo Onkel und Tante Johann Klassen schon unser warteten. Bei ihnen wohnten wir drei Monate, bis wir auf die Farm des Heinrich M. Klagen zogen. Dieser ist ein Sohn des Martin Klagen und seine Mutter ist eine geb. Margaretha Leyly, fr. Friedrichsthal; sie wurde vor drei Jahren vom Schlage gerührt und ist seither kränklich. Wir wohnen auch jetzt noch dort und werden vielleicht nicht sobald weg ziehen, denn wir haben ziemlich viel geerntet. Das ist doch besser als nach dem Nordwesten zu ziehen, wo es noch nicht besiedelt und nichts zu verdienen ist. Unsere Kinder haben alle einen schönen Lohn bekommen. Ich hatte bloß ein wenig geerntet und doch 176 Bu. Weizen, 80 Bu. Gerste, und Kartoffeln so viele bekommen, daß wir sie nicht in zwei Jahren aufessen können; nur das Geld ist etwas rar hier, weil Alles billig ist, aber uns geht es doch, Gott sei Dank, sehr gut, wir sind auch alle so ziemlich gesund. Wir danken Gott von Herzen, daß wir hier sind, denn für arme Leute ist es hier gut. Grüße besonders meine Eltern Peter Berg, Michaelsburg, nebst Kindern und alle meine und meiner Frau Geschwister und bitte alle um Lebenszeichen.

Gerhard und Gertrude Wiebe.

Morris, 23. December. Wünsche allen Lesern ein glückliches Neues Jahr zum Gruß. Der Winter ist gegenwärtig schon etwas strenger (27 Gr. R.), auch Schnee liegt jetzt genügend.

Wenn man bei jetziger Zeit eine Fußreise, besonders bei hellem Mondschein,

macht, da glaubt man sich fast auf den weiten Ocean verlegt. Das Auge erblickt, so weit es sehen kann, nichts als blendend weißen Schnee, der in Folge seiner wellenförmigen Lage wie ein wogendes Meer aussieht. Wenn man dann bei einer solchen Wanderung keinen festen Boden unter den Füßen hat, wandert's sich recht schwer, wie Gerhard Kornelsen, Zuman, Kansas, erfahren hat, der mit Schreiber dieses vorigen Winter eine solche Fußtour zusammen gemacht, die Beiden wohl unvergesslich bleiben wird. Ein Jahr ist nun seit dieser Zeit verstrichen, und unser Glaubensschifflein segelt ununterbrochen auf dem Lebensmeere dahin, das Ziel unserer Reise ist der ewige Friedenshafen. Wie Mancher hat im verfloffenen Jahre diesen Hafen erreicht, und wie mancher wird ihn im kommenden Jahre erreichen? Wir wissen es nicht, Gott weiß es! Unsere Aufgabe ist nur, bereit zu sein. Wer es auch sein mag, lieber Leser, ich oder du, wir wollen bereit sein, die irdische Hülle, die uns so oft zur Sünde reizt, abzulegen, wenn der Herr uns ruft.

Cor.

Blumenfeld, 25. December. Wir haben jetzt schönes Winterwetter und gute Schlittenbahn, die es den Farmern ermöglicht, recht viel Holz aus dem Walde zu fahren. Es herrscht hier in Folge der niedrigen Getreidepreise Geldmangel; der beste Weizen z. B. bringt nur 48c, aber trotzdem haben wir zu unserem Unterhalte mehr als wir brauchen, so daß wir in der Lage sind den Neuanfänglingen im Nordwesten mit Lebensmitteln auszuweichen. In neuen Ansiedlungen geht es die ersten Jahre immer knapp her. Wenn uns im Anfang die Regierung und die Brüder in Ontario nicht zu Hilfe gekommen wären, so hätten wir vielleicht gar nicht in Manitoba bleiben können. Daran sollten wir uns immer mit Dank erinnern und die empfangenen Guttathaten an Andern zu vergelten suchen.

Von unsern Verwandten in Rusland erhalten wir gar keine Briefe mehr. Sind Johann Andres, Jacob Regier, Wilhelm Unruh, Jacob Siemens und Peter Martens nicht mehr am Leben?

Heinrich Neudorf ist nun ein Jahr hier; er wohnt in Blumenfeld auf Pachtland. Er hatte einen guten Anfang, indem er 400 Bu. Weizen geerntet.

Abraham Martens.

Am 29. December fuhr Klaas Peters von Gretna nach dem Westen ab. Der Hauptzweck seiner Reise ist, die von den in Süd-Manitoba wohnenden Freunden geschenkte Brot- und Saatfrucht den Ansiedlern bei Kisthern, East., zu übergeben. — [Ndwst.]

Wie Farmer sagen, ist dieses Jahr in Manitoba bereits mehr Schnee gefallen, als in manchen früheren Jahren während des ganzen Winters; und dabei ist der Schnee nicht etwa an den Einzünnungen und Hügeln zusammengehäuft, sondern bedeckt gleichmäßig die ebene Prärie und das Pflugland. An Feuchtigkeit für die nächste Saat im kommenden Frühjahr wird es also nicht mangeln, und wir haben darum schon ein gutes Vorzeichen für ein gefegnetes neues Jahr. — [Ndwst.]

Nachdem die Manitobaer Regierung in Erfahrung gebracht, daß gewisse Leute das Permit-System mißbrauchen und auf Regierungsland Holz zum Verkauf schneiden, hat sie bekannt gegeben, daß ein Fortsetzung dieses Verfahrens gerichtliche Verfolgung nach sich ziehen werde. Nachstehende Gebühren haben Ansiedler der Provinz für einen Erlaubnißschein, Holz für den eigenen Bedarf zu schneiden, an die Provincial-Regierung zu zahlen: Cordholz: Pappel 25 Cents per Cord, Tamarac (Zannen) 50 Cents; Fenzpfosten, nicht über 7 Fuß lang und nicht mehr wie 5

Zoll dick am dünnen Ende, 2 Cents per Stück; Fenz-Stangen von Pappelholz, am dicken Ende nicht über 5 Zoll im Durchmesser, \$2.00 per 1000; Fenz-Stangen von Tannenholz, nicht über 3 Zoll im Durchmesser, 2 Cents das Stück. Bauholz: Pappel, nicht über 12 Zoll im Durchmesser, 1 Cent per Linien-Fuß; Tannen oder anderes Holz, nicht über 12 Zoll stark, 2 Cents per Fuß. Bei jedem Permit sind außerdem noch 50 Cents Office-Gebühren zu entrichten.

Europa.

Süd-Rusland.

Burow, Kr. Eupatoria, Krim. — Da die „Rundschau“ der schnellste Bote ist, so mache ich allen I. Freunden hiermit bekannt, daß unsere I. Großmutter, Wittwe Peter Wiebe, geb. Judith Bagg, früher in Bordenau im alten Schulhaute wohnhaft gewesen, woselbst der Großvater, Peter Wiebe, im Jahre 1881 starb, worauf die Großmutter in 1883 ihren Aufenthaltsort nach der Krim verlegte, den 6. November 1892 in die Ewigkeit hinüber ging. Sie brachte das letzte Jahr fast immer im Bette zu und zuletzt schloß sie nach sechstägiger Krankheit sanft und unbemerkt ein. Zwei Tage vor ihrem Heimgange sagte sie: „Jetzt noch eine Nacht.“ Es dauerte auch nicht viel länger, da kam der Himmelswagen, von Engeln gezogen und holte sie heim zu ihrem Herrn und Erlöser, wo sie jetzt kein Schmerz und kein Kummer mehr quält.

Den 8. geleiteten wir die Leiche zu ihrer Grabeshöhle. Prediger Peter Stobbe hielt die Leichenrede über Luc. 2, 36. 37. Den Sonntag vor ihrem Tode waren Altfester Abraham Frießen von Karasan, und Lehrer Peter Stobbe hier und reichten ihr das heil. Abendmahl, nach dem sie schon langst ein Verlangen gehabt. Die Verlebene erreichte ein Alter von 87 J., 21 T.

Einen herzlichen Gruß an Vater Heinrich Thiesens, Gebrüder Janzens und die Schwäger in Nebraska. Wir in unserer Familie erfreuen uns der besten Gesundheit. Bitte um Nachricht von Allen.

Peter und Maria Janzen.

Licht- und Schattenseiten Colorado's.

Eine jede Gegend hat ihre Vorzüge und Nachteile, Colorado bildet keine Ausnahme. Freilich, was Manchem ein großer Uebelstand zu sein scheint, dünkt einem Andern ein ebenso großer Vortheil zu sein. Der Geschmad ist nicht bei Allen derselbe und man soll daher nicht über denselben streiten.

Um Schatten zu erzeugen muß Licht da sein. Betrachten wir darum zuerst die

Lichtseiten.

Das Land ist außerst ertragfähig und wird von dem freigebigen Onkel Sam verschenkt.

Es fallen im Jahre hier durchschnittlich 40 Zoll Regen, welches hinreicht eine lohnende Ernte zu erzielen, da der Boden hier, ohne deshalb zu naß zur Bearbeitung zu sein, die Feuchtigkeit sehr lange zu rück hält (d. h. der urbar gemachte), was meines Wissens sonst nirgends der Fall ist. In Kansas, meiner früheren Heimath, wurde wenn der Regen drei Wochen lang ausblieb, der Boden steinhart, so daß das Pflügen einfach unmöglich wurde. Als ich anfangs November herkam, war seit sechs Wochen kein Tropfen Regen gefallen und doch war der Boden auf dem gepflügten Lande und in den Sandbergen in einer Tiefe von zwei Zoll so feucht, daß man ihn mit den Fingern zusammenballen konnte. Das Wasser ist gut und in genügender Menge vorhanden. So hat z. B. mein Bruder einen Brunnen, der sechs Zoll im

Durchmesser hat. Daran ist ein blecher Eimer von acht Fuß Höhe, der gerade in die Oeffnung paßt. An einem über Rollen und Blöde laufenden Seil wird das Wasser emporgezogen, indem man ein Pferd daran spannt. Mit äußerster Kraftanstrengung arbeitete man vier Stunden lang um den Brunnen leer zu machen, ohne daß es gelang den Wasserstand auch nur einen Fuß zu verringern. Wassermangel ist hier unerhört.

Doch nun kommen wir an die Refreund Schattenseiten.

Die Brunnen sind von 100—250 Fuß tief. Das Büffelgras ist zwar sehr nahrhaft, aber zu kurz um Heu davon zu machen, und ist man daher gezwungen, das nöthige Futter selbst zu bauen.

Die G. M. J. & P.-Bahn, die uns am nächsten liegt, ist in gerader Richtung 24 Meilen entfernt, der Sandberge halber ist man jedoch gezwungen einen Umweg von etwas über 10 Meilen zu machen und auch auf diese Weise ist es unmöglich eine schwere Ladung zu fahren. Es sind immer zwei Tagereisen erforderlich, um hin und zurück zu fahren, was natürlich für den Farmer sehr zeitraubend ist. Es wird zwar viel von Bahnbau gesprochen, doch ob und wo die Bahn gebaut werden wird, ist noch unbekannt.

Hiermit glaube ich die hiesige Gegend in ihren Hauptzügen gezeichnet zu haben. Wer im Osten sein schönes schuldenfreies Heim hat, würde thöricht sein, wenn er dasselbe verlassen würde. Wer aber arm und landlos ist, sollte nicht veräumen Nordost-Colorado, den sog. "Rain Belt". In Augenblicken zu nehmen, denn trotz all der genannten Uebelstände kann man auch hier leben, vielleicht besser als sonstwo.

Briefliche Auskunft wird gern gegen das betreffende Porto ertheilt.

M. A. Vergthold.

Hungersnöthe und Pest in Rußland.

(Fortsetzung.)

Die Noth von Nowgorod zog bald auch andere Provinzen in Mitleidenenschaft, und so kam das fürchterliche Jahr 1230 heran. Vorboten desselben war zunächst ein fürchterliches Erdbeben, das in ganz Rußland verspürt wurde, besonders aber im Süden viel Schaden anrichtete und selbst die Mauern steinerne Kirchen einriß. Zehn Tage darauf trat eine dicke Sonnenfinsterniß ein und als diese kaum zu weichen anfing, erschienen am Himmel vielfarbige schreckenerregende Wolkenszüge. „Man erwartete das Ende der Welt“, sagt Karamsin, „man umarmte sich und nahm Abschied von der irdischen Welt.“ Am 14. September 1230 zerstörte ein heftiger Frost die targe Winterfaat und die Getreidepreise stiegen stets höher und höher: für ein Tschetwert Korn wurden schon 5 Grieben oder 7 Silberrubel heutiger Münze bezahlt, doppelt so viel für ein Tschetwert Weizen oder Gerste, für ein Tschetwert Hafer 4 Rubel 65 Kopeken. Obgleich die Nowgoroder sich in allen Zeiten eines schier unerhörten Reichthums rühmen konnten, von dem schon die alten Geldentlagen fingen, wurden sie durch diese immense Zuerückung ganz lahmgelegt. Zur Hungersnoth gesellten sich schwere Krankheiten, auch die Pest fand sich wieder ein. Die Zahl der einzelnen „Hungergräber“, welche sich im Laufe des Jahres 1230 in Nowgorod ansammelten, betrug 6530, nicht zu gedenken der unzählbaren Massengräber. Viele konnte man nicht beerdigen, es fehlte an Todtengräbern, und die Leichen lagen auf den Straßen herum. Die Verwirrung war allgemein, nur der Erzbischof hielt sich wader und erfüllte seine Pflicht. Seine Bitten bewogen einen menschenfreundlichen Bürger, namens Staniel, sich der Beerdigung der Todten zu widmen. Von früh Morgens bis spät Abends, Tag um Tag und Woche um Woche fuhr Staniel Leichen aus Nowgorod, und binnen Kurzem bestattete er 3030 Menschen zur Erde. Die Noth wuchs und wuchs. Ein Tschetwert Korn kostete bereits einen Silberrubel oder 7 Grieben in Kamen. Die Armen nahmen sich von Moos, Weiden- und Ulmenblättern, von Lindenrinde, Hundst, Kagen, ja selbst von Leichen, und es wurden Menschen erschlagen, um ihre Körper zu grauenvoller Speise zu erhalten. Zwar wurden derartige Verbrechen mit Tod bestraft, aber man konnte ihnen trotzdem

nicht Einhalt thun. Zu den Drangsalen der Pest und Hungersnoth trat endlich die Anarchie der Bevölkerung, welche noch Thakraft hatte, an's Lebenbleiben zu denken; Räuberbanden durchzogen die Stadt, stießen wohlhabender Leute Häuser in Brand, um die dort verwahrten Getreidemengen und Kostbarkeiten zu rauben. Jegliches Gefühl war in diesen Menschen erloschen, „der Vater liebt nicht mehr den Sohn, die Mutter nicht mehr die Tochter, dem Nachbar wollte der Nachbar kein Stüdchen Brod mehr abbrechen“. An allen Ecken und Enden sah man von verzweifelter Eltern lebendig ausgelegte Kinder, welche den Hunden zum Fraß fielen. Man zählt die Menge der Umgekommenen nach Zehntausenden; „Nowgorod war im Vertheiden“, jammert der Chronist. Aber endlich nahte Rettung, und zwar von deutschen Kaufleuten, welche über See mit Getreide herbeiströmten und, wie Karamsin, der berühmteste russische Geschichtsschreiber, sagt, „mehr auf Menschenhaltung als auf Gewinn bedacht, der Hungersnoth Einhalt thaten, wofür ihnen das Volk lebhaftesten Dank bezeugte.“ Nach Tatsächlichem brachten auch die Kanfan'schen Volgaren allen russischen Städten, welche von der Hungersnoth litten, über die Wolga und die Oka Getreide und landten dem Großfürsten Georg 30 Barken Korn, wofür sie dieser mit Gold, Silber und Fischzähnen reich beschenkte. Neben Nowgorod hatten am meisten zu leiden Pskow und Smolensk. In Pskow kostete ein Vertoweg Salz 10 Silberrubel heutigen Geldes, was am besten für die dort herrschenden Zustände spricht. In Smolensk raffte der Hunger 32,000 Menschen hinweg, die Pest aber zahllos.

Nach diesen menschenmordenden Zeiten trat eine längere Ruhepause ein. Erst die achtjährige Regierung des Großfürsten Alexander Alexandrowitsch, von 1296 bis 1304, leitete wieder eine Periode der Leiden ein, die sich anfangs nur auf einzelne Provinzen erstreckte, später aber über ganz Rußland ausdehnte. 1297, 1298, 1299 und 1303 herrschten partielle Hungersnöthe. 1298 wurde in Twer das fürstliche Schloß sammt allen Schätzen ein Raub der Flammen, der Fürst Michael von Twer und seine junge Frau retteten kaum ihr Leben. In Nowgorod verheerte 1299 eine Feuersbrunst einen großen Theil der Stadt und die dadurch entstehende Verwirrung benutzten ruchlose Menschen, um die Häuser und Kirchen auszuplündern. Die kommenden, noch größeren Leiden verkündete nach der Meinung der Zeitgenossen der merkwürdige Kommet von 1301, welchen die chinesischen Astrologen beschrieben und der von Bachmer besungen worden ist. Kurz nach seinem Erscheinen kamen düstere Wolken, wilde Stürme, große Hungersnöthe, 1309 erschienen überall zahllose Mäuse, welche auf den Feldern alles Korn, Roggen, Hafer und Gerste zernagten, wodurch Hungersnöthe und Krankheiten entstanden. 1314 litten Nowgorod und Pskow an großen Hungersnöthen, auch das linke Wolgarefer wurde hart mitgenommen. In Pskow waren die Zustände schließlich so anarisch, daß in Folge der großen Zuerückung — die Sobniza Roggen, ein mittleres Getreide, kostete 5 Grieben — sich Käse bilden, welche die Häuser der Reichen wie die Hütten der Armen plünderten und erst ihr Handwerk legten, nachdem 50 Hauptanfänger hingerichtet worden waren. 1318 herrschte in Twer eine tödtliche Krankheit, die von den Chronisten jedoch nicht näher beschrieben wird, wahrscheinlich aber die Pest war — ein Vorbote des „schwarzen Todes“, welcher in wenigen Jahren die Welt verheeren sollte. 1346 wüthete der schwarze Tod an den Küsten des Pontus Eurinus und des Kaspi, in Armenien, Abchasien, Tschertessen, am Ausflusse des Don, in Lesbien, Astrachan und Sfarai. 1364 wurde er durch Kaufleute aus Besbed nach Rischn-Nowgorod, Kolonna und Perekop eingeschleppt, 1365 erschien er in Moskau, welches kurz vorher von einem großen Brand verwüstet worden war und eben erst anfang, aus der Asche neu zu erheben. Zu gleicher Zeit inficirte die Seuche Twer, Torschol, Kothow und Smolensk. „Es ist nicht möglich“, schreiben die Chronisten, „sich einen fürchterlicheren Anblick zu denken, als wie ihn unsere Städte in dieser traurigen Zeit boten.“ An einem Tage starben ganze Familien aus. Der Priester fand am Morgen in seiner Kirche dreißig und mehr Entschlafene, die sich ret-

rettungsuchend hierher geflüchtet, und hielt für Alle zugleich die Todtenmesse. Die Friedhöfe der Städte waren überfüllt, man warf die Leichen in die Wälder. Alle Bande waren gelöst, der Sohn floh den Vater, der Bruder den Bruder. Nur wenige Menschen fanden sich, welche die Kranken pflegten, die Todten begruben. Viele zogen sich von der Welt zurück und versteckten sich in die Klöster, in der Hoffnung, in den heiligen Stätten Rettung zu finden. Der schwarze Tod aber folgte auch hierher. Von dem Charakter des schwarzen Todes erzählen die Chronisten: „Man glaubt plötzlich einen Messerhieb im Herzen, im Schulterbein oder zwischen den Schultern zu spüren; Feuer verzehrt das Innere des Menschen; Blut fließt aus der Gurgel; ein heftiger, mit Schauer verbundener Schweiß tritt aus. Bei Anderen entfliehen Drüsen am Halse, in den Hüften, am Nacken, unter den Achseln oder hinter den Schulterknochen. Die Folge aber ist stets dieselbe; unvermeidlicher, schneller, qualvoller Tod.“ Die Seuche selbst erst nach langen Monaten, kam aber durch viele Jahrzehnte immer wieder zurück. Ein entsetzliches Schicksal bereitete sie der Stadt Smolensk: nachdem die Seuche 1387 dort zum dritten Male gewesen, blieben in der unglücklichen Stadt nur drei Menschen zurück, welche die mit Leichen angefüllte Heimath schauernd verließen und die Thore des ausgehöhlten Ortes verschloßen.

Das 15. Jahrhundert hatte 16 Nothjahre und viele ungezählte Pestjahre, 1419 herrschte in Pskow eine Seuche so stark, daß die Pskower, um sie zu bannen, zwölf angebliche Heren schlachteten. Am 15. September 1419 fiel ein tiefer Schnee, als das Korn noch auf dem Felde stand. Eine allgemeine Hungersnoth brach aus, welche durch drei Jahre in ganz Rußland Leid und Elend anrichtete. Fleisch von Pferden und Hunden, von Kagen und Mäusen, von Maulwürfen, und endlich Menschenleichen dienten zur Nahrung. Zum Schluß trat 1422 ein entsetzlicher Frost zu den übrigen Drangsalen hinzu und tödtete Tausende, der sich aus der warmen Stube wagte. Daß die Getreidepreise ungeheuerlich wurden, versteht sich. Im Anfang der Hungersnoth erhielt man einen Otow oder 4 Tschetwert Roggen noch um 1 Rubel heutigen Geldes in Pskow, 2 Rubel in Kostroma, 6 Rubel in Rischni-Nowgorod. Aber die Vorräthe verminderten sich, und die Preise stiegen so hoch, daß selbst reiche Leute sie nicht erschwingen konnten. In Kostroma und Rischni-Nowgorod wurde trotzdem das letzte Viskhen Getreide bald verkauft und verbraucht, und man konnte dort um Tausende nicht mehr auf eine Osmina — ein Viertel-Otow — bekommen. Nur Pskow hatte noch bedeutendere Vorräthe. Da dies bekannt war, strömten aus den am meisten betroffenen Gebieten, aus Twer, Moskau, Karielin, Nowgorod und Rischni-Nowgorod zahlreiche Leute dorthin — die Reichen, um Korn zu kaufen, die Armen, um Almosen zu erlangen. In Folge dieser Zustände fremder hungeriger Leute stieg in Pskow schnell der Preis, und während früher 4 Tschetwert Roggen 1 Rubel gekostet hatten, bekam man jetzt einen Tschetwert nicht unter 2 Rubel. Die Armen von Pskow machten deshalb einen Aufruhr, die Fremden wurden vertrieben und die Ausfuhr von Getreide verboten.

Große Feuersbrünste verheerten um jene Zeit Moskau und Nowgorod. In der letzteren Stadt war der Rauch noch nicht verjogen, als ein Ueberfluthung hereinbrach, welche neunzehn Kirchen und viele Häuser zerstörte und so hoch ging, daß die Einwohner wochenlang auf den Dächern leben mußten. Man erwartete damals wirklich das Ende der Welt. „Christus“, sprachen sie, „hat einst verkündet, daß in den letzten Tagen der Welt große Zeichen geschehen werden: Pest, Krieg, Hungersnoth. Alles dies sehen wir jetzt.“ Auch in dem Staatsurkunden dieser düsteren Epoche werden ähnliche Gesankten ausgesprochen: Erzbischof Joan forderte die Völker zum Frieden auf mit den Worten: „Sehet, Kinder, es sind die letzten Zeiten gekommen!“ (Fortsetzung folgt.)

Ein fürchterlich während Schrecknis ist der Krieg; die Herde schlägt er und den Hirten. Dies Haus erfreut dich, daß wir neu erbauten — Der Krieg, der ungeschure, brennt es nieder. Du glaubst an Menichlichkeit — es schont der Krieg Auch nicht das arme Kindlein in der Wiege.

Ein Neujahrsgedicht.

„Wir stolzen Menschenkinder, Sind alle arme Sünder Und wissen gar nicht viel. Wir spinnen Luftgespinne Und suchen viele Künste Und kommen weiter von dem Ziel. Gott, laß Dein Heil uns schauen, Auf nichts Vergänglich's bauen, Nicht eitel uns erfreuen. Laß uns einfüßig werden Und vor Dir hier auf Erden Wie Kinder fromm und fröhlich sein.“ (M. Claudius.)

Der Panamaschwindel.

Das von französischen Capitalisten betriebene Panamacanal - Unternehmen, d. h. der Durchstich der im südlichen Central-Amerika befindlichen Landenge von Panama, wodurch der Atlantische mit dem Stillen Ocean durch eine Wasserstraße verbunden werden soll, die den Schiffen den großen Umweg um das Cap Horn, die Südspitze Amerikas, ersparen würde, hat Anlaß zu großartigen Schwindelen gegeben. Nach jahrelangen, fast nutzlosen Arbeiten vertrat das Unternehmen und eine jetzt vorgenommene Untersuchung hat wahrhaft schredliche Schwindelen zu Tage gefördert. Minister, Senatoren, Deputirte, Journalisten, Banquiere und Beamte aller Grade sind in den Schwindel verwickelt, und, wie es heißt, ist bis jetzt kaum die Hälfte der Beträge gedeckt worden. Fast täglich findet die Pariser Polizei Veranlassung, neue Hausdurchsuchungen bei Leuten aus den verschiedensten Ständen vorzunehmen und auf den Canal bezügliche Documente mit Beschlagnahme zu belegen. Fünf Senatoren und fünf Deputirte sind außer den bereits verhafteten Beamten der Gesellschaft, worunter sich fünf Ex-Minister befinden, dem Prozesse überwiesen worden. Den Kernpunkt der Verhandlungen bilden die Beschreibungen der Deputirten und Journalisten. Die Ersteren ließen sich durch klingende Münze erkaufen, für die Panamalothe zu stimmen, durch welche den Mindesterlösen anzuheben und zu verlieren, und die Journalisten leisteten gegen ungeheure Entschädigungen dem Schwindelgeschäft durch Lobpreisungen Vorschub.

Von beiden Seiten wird mit großer Rastlosigkeit jede Schuld abgeleugnet und in den darüber sich entspinnenden Debatten führt der Wortwechsel zwischen Klägern und Angeklagten zu persönlichen Beleidigungen, die mit Herausforderungen zum Duell beantwortet werden. Die allgemainen Wirren mehren sich in dem Maße, als der Proceß fortschreitet. Das Volk ist über den Betrug, der an ihm gespielt wurde, und über die großen Geldverluste entsetzt. Raum der zehnte Theil der verbrauchten 1400 Millionen Francs soll, wie es jetzt heißt, für die eigentlichen Arbeiten verwandt worden sein. Die französische Behörde muß die Angelegenheit untersuchen und die Schuldigen bestrafen, um die Ehre des Landes und der französischen Justiz zu retten.

Von besonderer Wichtigkeit wird der Proceß dadurch, daß er den Verrath der französischen Republik in Gefahr bringt. Die Boulangeristen, Socialisten und Royalisten sind die eigentlichen Ankläger und gewinnen durch die Energie, mit welcher sie die Sache verfolgen, immer mehr Boden im Volke. Dieses hinwegzusehen betrachtet jetzt die ganze Regierung für unehrlich und corrupt, so daß es bei dem bekannten, leicht entzündlichen Nationalcharakter der Franzosen nur eines klugen und entschiedenen Führers bedürfte, um einen Staatsstreich auszuführen. Dem würden die politischen Einrichtungen Frankreichs keine Schwierigkeiten bieten. Die Regierung ist derart centralisirt, daß der Mann, der in Paris das Regiment an sich reißt, binnen vierundzwanzig Stunden einen völligen Umsturz herbeiführen könnte. Präsident Carnot versteht denn auch nicht, die etwaigen Kronpräsidenten scharf überwachen zu lassen. Insbesondere gilt dies von dem Herzog von Orleans, dem Sohn des Grafen von Paris, der unter allen königlichen Sprösslingen noch der bedeutendste ist. Wie groß die Besorgnisse sind, welche man auf Grund der bedenklichen Lage von Paris hegt, zeigt besonders die auffallende Gedrücktheit der dortigen Börse.

Die Fabrikation der Nähnadeln.

Jetzt hält es Niemand mehr für nöthig, sich nach einer im Schmutz liegenden Nähnadel zu bücken, weil sie überall und zu einem überraschend billigen Preis zu haben ist. Wie viele Hände muß aber erst das Stüdchen Eisen- oder Stahlradt durchlaufen, ehe es in Nähnadeln verwandelt wird! Der Eisen- oder Stahlradt wird so fein ausgezogen, wie es die Stärke der verschiedenen Nadelsorten verlangt, im Schleifproceß büßen sie von ihrer Dide wenig ein; der ausgezogene Radt wird in den Drahtziehereien auf meist achtarmigen Haspeln nach Art des Garnes aufgewickelt und erst vor beginnender Verarbeitung gerade gestreckt. Hierauf folgt das Schneiden in bestimmte Längen, Schäfte genannt, die die doppelte Länge der künftigen Nadeln haben und genau gerade gerichtet werden müssen.

Das geschieht wie folgt: 300, ja 6000 oder 8000 Schäfte werden zu einem Bündel vereinigt, über das zwei eiserne Ringe kommen, worauf ein schwaches Ausgüßchen folgt, damit das Metall etwas erweicht; das Bündel kommt unter die Nadelmaschine, die in der Hauptsache aus zwei hin- und hergehenden Stahlplatten besteht und, stark belastet, die Drähte genau richtet. Früher fand das Richten auf der Holzbank statt und erforderte viel mehr Zeit.

Die Schäfte wandern dann in die Schleiferei, wo sie auf beiden Enden aufgeschliffen und in der Mitte durchschliffen werden. Das Loch oder die Durchschliffung des Chores ist die nachfolgende Vornahme und eine mühsame Arbeit; wer keine leichte Hand hat und nicht über das Kränkeln Geduld verfügt, der eignet sich nicht als Lohrer.

Die Schmitt-Enden der Schäfte kommen nämlich auf einen kleinen Amboss und erhalten hier durch einen entsprechend geformten Hammer einige leichte Schläge von der Hand, die den Draht um eine Wenigkeit abflachen. Durch die Schläge härtet sich der Draht in nicht gewünschter Weise von selbst an den Chöre-Enden, weshalb eine abermalige Ausglühung folgt und zwar wieder in Bündeln von 3 bis 10,000 Stück. Das Einschlagen des Loches geschieht durch stählerne Stifte auf vorgezeichneten Unterlagen, von Kinderhand, was aber immer mehr verschwindet, da besondere Loch- oder Durchschliffmaschinen hiefür konstruirt sind, die eine erstaunliche Leistungsfähigkeit besitzen und verschwindend wenig Bruch liefern.

Die nächste Arbeit ist das Runden oder Weichen der Chöre, nämlich die Abrundung aller Kanten durch äußerlich fein gehauene kleine Feilen, worauf der wichtige Proceß des Härtens beginnt, und zwar härteten sich die aus Stahlradt angefertigten Nadeln weit leichter, als die aus Eisenradt. Die Nadeln kommen in blecherne Mulden, wo sie so lange gerüttelt werden, bis sie alle gleich liegen; dann kommen sie auf Eisenblechzieher in den Ofen. Sind sie schwarz rothglühend, so wirft man sie mit starker Bewegung in abgekochtes kaltes Wasser.

Mehr Umstände machen die Eisenradtnadeln; sie kommen, mit Holzlohlen- und Kohlenstaub vermengt, in ein Gefäß, in dem sie erhitzt werden; nach Verlauf von 18 bis 24 Stunden kommt das Gefäß aus dem Ofen und wird der Inhalt dann in kaltes Wasser geworfen. Wird ein Gemenge von geraspelten Ochsenklauen, Eierschalen und Ruß verwendet und der Topf mit Lehm luftdicht vor dem Erhitzen abgeschlossen, so genügt eine acht- bis neunstündige Erhitzung.

Um den Nadeln die angemessene Sprödigkeit zu nehmen, sie also elastischer zu machen, werden sie nach dem Trocknen auf Eisenplatten soweit erhitzt, bis sie violett anlaufen. Dann beginnt die mühsame Arbeit des Scheuerns mittelst Schmirgel und Rübol in einer besonderen Maschine, die unseren Wägherollen ähnelt und ebenso arbeitet, da die Nadeln in Leinwand zu Bündeln verpackt werden und fünf- bis zehnmal die Feinheit des Schmirgels gewechselt wird. Nach dieser Vornahme sind die Nadeln zur üblichen Verpackung fertig.

Jedermann kann Gummistempeln zum Drucken seiner Adresskarten, Couverts, Briefpapiere u. dgl. m. umsonst haben. Man braucht nur einen oder mehrere neue Abnehmer für die „Kundschau“ suchen. Siehe Bekanntmachung auf Seite 4.

Gerade wie bei uns.

Es ist ein Erbfehler der Deutschen, daß bei ihnen alles Fremdsprachliche in hohem Ansehen steht. Davon kann man sich hier in Amerika täglich überzeugen. Das erste Ding das ein neu eingewandter Deutscher thut, ist, daß er seinen Vornamen englisiert, indem er aus Johann „Ischahn“, aus Georg „Ischortsch“, aus Karl „Ischallie“, macht u. dgl. m. und Viele gehen sogar soweit, daß sie ihre Familiennamen englisieren.

Diesen Erbfehler zeigt der Deutsche überall in der Fremde, sogar die classischen Namen Griechenlands sind vor ihm nicht sicher. Unlängst feierte die Stadt Heraklion nahe Athen in Griechenland das Fest ihres 50jährigen Bestehens. Heraklion wurde unter der Regierung des Königs Otto von Griechenland von eingewanderten Deutschen, hauptsächlich Baiern, gegründet.

Das hervorragende Merkmal ihrer Stammesangehörigkeit, die deutsche Sprache, haben die Leute in den 50 Jahren fast ganz verloren, auch ihre Namen haben sie, so weit es ging, der neuen Umgebung angepaßt. So findet man in Heraklion in der Familie Großhuber einen Alibiades, einen Petrillus und zwei Agathone, die Familie Gscheithofer zählt einen Agamemnon, eine Iphigenie und eine Phädra unter ihren Mitgliedern, und so geht es fort unter den Greibern und Hiesern und allen anderen braven Bewohnern der „deutschen“ Stadt.

Was die Umgangssprache betrifft, so erzählt ein deutscher Reisender darüber folgendes: Ich besuchte die Stadt Heraklion und erbot mir hier einen echt deutschen warmen Empfang. Wußte ich doch nicht nur, daß die männliche Bevölkerung aus Nachkommen der von Otto I. in Griechenland zurückgelassenen Soldaten bestand, sondern auch, daß diese Soldatenschaar unmittelbar aus Baiern bezogene Mädchen geheirathet und die Einwohnerschaft sich seitdem von einer Vermischung der griechischen Bevölkerung freigekauft hatte. Aber ich war bald nicht eben angenehm enttäuscht, denn schon die Firmenschilder der Geschäfte trugen durchwegs neugriechische Aufschriften, und die Leute verstanden kein Deutsch oder wollten es nicht verstehen. Endlich traf ich denn doch ein paar ältere Leute, mit denen ich mich in unserer gemeinsamen Mutter Sprache verständigen konnte, aber auch sie schlug immer der Griechisch in den Aden; schließlich wiesen sie mich an den Schulmeister, als dem Einzigen, der noch vollständig des Deutschen mächtig sei. Wichtig! Ein junger, blondhaariger und blaueingiger Menelaos geleitete mich zum Schulhause, wo der Herr Lehrer mich in der That mit einem unverfälschten deutschen Willkommgruß empfing. Aber was stellte sich während unseres Gesprächs heraus? Der Schulmeister, der einzige Mann, der in der deutschen Stadt Heraklion noch deutsch sprach, war ein Grieche!

Tropfen.



Dr. August Koenig's
Hamburger Tropfen

gegen
Blutkrankheiten,
Unverdaulichkeit,
Magenleiden,
Leberleiden,

Kopfschmerz, Uebelkeit,
Dyspepsie, Schwindel,
Verdaunungsbeschwerden,
Magen- und Nierenbeschwerden,
Bilische Anfälle.

— Gegen Magen- und Nierenbeschwerden —
Leiden des weiblichen Geschlechts.

Unfehlbar das beste Mittel. Preis, 50 Cents oder fünf Flaschen \$2.00; in aller Apotheken zu haben. Für \$5.00 werden zwölf Flaschen kostenfrei versandt.

THE CHARLES A. VOGELER CO., Baltimore, Md.

Chicago, Ill.